

翻訳サイトを活用して英語を勉強しよう！

[1] 翻訳サイトとは？

みなさんは、翻訳ソフトというものを知っていますか？たとえば、日本語の文章を英語に訳したり、英語の文章を日本語に訳したりすることができるソフトのことです。それでは、翻訳ソフトを持っていないときはどうすればいいでしょうか。インターネット上には、翻訳サイトと言って同じようなことをできるサイトがあります。インターネット上のオンライン辞書を利用すると、単語の意味を知ることができます。翻訳サイトを利用すれば、単語の意味だけでなく文章を訳すことができます。

[2] 翻訳サイトを使ってみよう！

インターネット上には、無料で利用できる翻訳サイトがいろいろあります。今回は、excite というホームページ上にある翻訳サイトを利用します。機械が翻訳するので、人間の手による翻訳に比べれば、まだまだ精度が低い部分がありますが、上手に活用すれば大いに役立つことでしょう。

[3] 翻訳サイトにアクセスしよう！

それでは、早速、翻訳サイトにアクセスすることにしましょう。パソコンを起動したら、インターネットにつながるためのブラウザを起動して下さい。パソコンのデスクトップ上にインターネットのブラウザのアイコンがあれば、それをクリックしてブラウザを起動して下さい。パソコンの「スタート」メニューからもブラウザを起動することができます。ブラウザを起動したら、目的のサイトにアクセスします。

今回は、ブラウザのアドレスを入力するための欄にアドレスを直接入力することで、目的のサイトにアクセスしましょう。アドレスとは、インターネットで使われている宛名のことです。excite のアドレスは、**www.excite.co.jp** ですので、これをブラウザのアドレス欄に直接入力します。アドレスを入力したら、キーボードのエンターキーを押して下さい。目的のホームページが見えないときは、入力したアドレスが間違っていないかもう一度、確認して下さい。



アドレス欄に **www.excite.co.jp** を入力する。

[6] 日本語を英語に翻訳するには

今度は、日本語を英語に翻訳してみましょう。左側の入力欄に、「今日は暑いです。」と入力して下さい。その次に、「日 英」という部分を選んで、「翻訳」ボタンをクリックします。少し待つと、右側に訳文が表示されます。うまくいかなかったときは、「英 日」「日 英」の選択があっているか確認して下さい。

今日は暑いです。 訳文：()

今度は、「暑い」をひらがなにして、「今日はあついです。」と入力してみてください。どのような訳がでてくるでしょうか。

今日はあついです。 訳文：()

うまく訳せましたか？翻訳させると、おかしい訳が出てきたと思います。これは、「あつい」には、「暑い」、「熱い」、「厚い」などいくつかの意味が考えられますが、ひらがなで入力したために機械が判断できなかったのです。上手に翻訳するためには、漢字、カタカナ、ひらがななどを正しく使い、句読点を正しく入力することが必要なのです。

参考

[5] 機械翻訳の結果
To see is to believe. 見ることは信じることです。
Seeing is believing. 百聞は一見にしかず。

[6] 機械翻訳の結果
今日は暑いです。 It is hot today.
今日はあついです。 It is あついです today.